

Hoog water alarm

Wij hebben iets met taal, wij als redactie leden. In dit redactioneel willen wij u deelachtig maken aan de taalvreugde die het redactiewerk ons telkens weer schenkt. Blijmoedig als wij zijn, ergeren wij ons niet, neen, wij verwonderen ons slechts. Soms verwonderen we ons groen en geel, maar dit moet u vooral positief duiden. Waar een ander misschien zou zeggen 'deze zin rammelt aan alle kanten', doet de originaliteit van een onconventionele taalconstructie ons spontaan van kleur verschieten. Wij spreken liever over spelvondsten dan over spelfouten. Dit in scherpe tegenstelling tot de spellingscontrole van Microsoft Word, die bij het signaleren van een virtuoos gespeld woord zo arrogant is om de bedenker van zulk kostelijk taalgenot suggesties ter verbetering te doen. Zeer aanmatigend, alsof de vindingrijkheid die op het gebied van spelling ten toon wordt gespreid nog te evenaren zou zijn!

Onze grootste verwondering betreft het fenomeen dat door allerlei zure taalpuristen wordt aangeduid als de 'Engelse ziekte'. Zij hebben het hier niet over kromme been-tjes, maar over onjuist spatiegebruik. Wij van de redactie zien ons niet graag vereenzelvigd met dit stelletje taalinquisiteurs, die met rode potloden in hun knuistjes ter wereld lijken te zijn gekomen. Wij keuren het onjuiste gebruik van spaties geenszins af. Integendeel, wij juichen het juist toe! De Engelse ziekte beschouwen wij eerder als een Engelse zegen. Graag leggen wij ons erbij neer dat Britannia the waves van onze Nederlandse taal rulet, Brexit of niet. Overvloedig gebruik van spaties, volgens goed Brits voorbeeld, leidt er immers toe dat de limiet van 4000 woorden in een artikel snel wordt bereikt. Dat noopt de auteurs tot de puntige formuleringen die wij zo graag in ons tijdschrift zien.

Denk niet dat er bij de redactie om elke taalvondst gelachen wordt. Menig taalpurist moest smalend lachen om de tekst die te lezen was op een bord bij de afsluiting van de Gemaalweg: Gemaal weg / weg om legging¹. Hahaha, die domme ambtenaar toch die dat bord bedacht heeft! Nee, wij van de Stromingenredactie zagen meteen de enorme tragiek die schuilging dan wel schuil ging achter deze tekst, en wij waarden de moed waarmee deze ambtenaar zo openlijk zijn gekwelde hart luchtte. Door creatief gebruik van spaties gaf hij aan hoezeer een legging zijn netvlies pijnigde. Uitzichtloos kun je zijn huwelijk niet noemen, maar een fraai uitzicht was het niet.

Een hoog water alarm klinkt heel anders dan een hoogwateralarm, en een hoog heemraadschap is heel anders in het landschap gepositioneerd dan een hoogheemraadschap. Wij, Stromingenredacteurs, begrijpen dit. Wij wagen het daarom niet om cor-

1 De tekst over de gemaal en de legging siert ook de omslag van het boek 'Weg om legging' van René Dings, oprichter van het platform Signalering Onjuist Spatiegebruik.

rigerend op te treden. Wij twijfelen immers geen moment aan de betekenis die een auteur aan een tekst geeft door hier en daar een extra spatie te plaatsen.

Spaties hebben een prijs. Een hoog water alarm is bij de Nauticashop verkrijgbaar voor € 17,83, terwijl NauticGear een hoogwater alarm in de aanbieding heeft voor € 82,00. Voor één spatie minder betaal je dus € 64,17. Je bent een dief uit eigen portemonnee als je dat niet doet! De aanprijzing van producten en diensten is overigens een onderwerp dat met enige regelmaat terugkeert in ons redactieoverleg, maar dit is misschien iets om in een volgend Redactioneel op terug te komen.

Martin Knotters

